

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Национально-культурная специфика речевого поведения СД.Ф.3

Направление подготовки: 031100.68 - Лингвистика

Профиль подготовки: Лингвистика

Квалификация выпускника: магистр лингвистики

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Давлетбаева Д.Н.

Рецензент(ы):

Харькова Е.В.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение романо-германской филологии):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань

2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, д.н. (доцент) Давлетбаева Д.Н. кафедра контрастивной лингвистики и лингводидактики отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Diana.Davletbaeva@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

формирование у студентов обширного представления о правилах поведения в разных культурах;
рассмотрение методологической сущности процессов коммуникации;
развитие лингвокультурологического представления о культуре нации изучаемого языка;
совершенствование навыков и умений практического владения устной и письменной речью.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " С.Д.Ф.3 Специальные дисциплины" основной образовательной программы 031100.68 Лингвистика и относится к федеральному компоненту. Осваивается на 1, 2 курсах, 2, 3, 4 семестры.

С.Д.Ф.3. Специальные дисциплины магистра (обязательные специальные дисциплины).

Дисциплина "Национально-культурная специфика речевого поведения" входит в блок курсов профессионального цикла обучения студентов по направлению подготовки "Лингвистика" и профилю подготовки "Лингвистика". Дисциплина изучается на втором (шестом) курсе в первом и во втором семестрах с целью формирования у студентов основ теоретической и практической лингвистической и коммуникативной компетенции, формирование у студентов устойчивого интереса к изучению иностранного языка, развитие у студентов умения наблюдать языковые явления, устанавливать между ними лингвистические связи.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

особенности культурной антропологии;
принципы культурного релятивизма;
модели и нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия.

2. должен уметь:

устанавливать взаимоотношение и взаимодействие между собеседниками - представителями разных культур;
применять способы вербальной и невербальной коммуникации;
осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);
составлять и анализировать стандартные документы оборота деловой коммуникации;
преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

3. должен владеть:

навыками делового общения;

правилами, приемами, методами установления контакта в общении, системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

основными дискурсивными способами реализации коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации, знанием основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков;

когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

представлениями о специфике иноязычной научной картины мира, основных особенностях научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках;

этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме.

применять полученные знания на практике.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 282 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре; экзамен в 3 семестре; зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Язык, культура и культурная антропология. Язык. Language. Коммуникация. Communication. Язык - передатчик, носитель культуры. Роль сопоставления языков и культур для полного раскрытия их сущности. Национальные особенности коммуникации как междисциплинарная дисциплина.	10	1-13	0	0	0	
2.	Тема 2. Реальный мир, культура, язык. Взаимодействие и взаимоотношение. Картина мира, созданная языком и культурой. Социальный комментарий как способ преодоления конфликтов культур. Культурологический эксперимент. Метод установления лакун как способ выявления специфики локальных культур. Социально-символическая регуляция поведения собеседника.	11	1-7	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Способы описаний различий на вербальном и невербальном уровнях. Художественная и историческая трансляция культуры. Социальная коммуникация. Массовая коммуникация. Десять базовых систем коммуникации. Россия и Запад: сопоставление идеологий. Культурный и языковой барьеры. Культурные нормы и ценности. Первичные и вторичные ценности в разных культурах. Стереотип. Эмоциональность. Стилистические коннотации. Коммуникативные жесты, мимика, телодвижения. Мимика, жесты, выражающие отношение, оценку окружающих предметов и явлений (модальные жесты).	11	8-13	0	0	0	
4.	Тема 4. Типология сходства и различия элементов русской и английской кинесической коммуникации. Социально-речевые символы этикетного уровня. Вокативы. Социально-символические явления грамматического уровня.	12	1-7	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
5.	Тема 5. Язык и идеология. Политическая корректность/ языковой такт.	12	8-13	0	0	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	экзамен
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	зачет
	Итого			0	0	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Язык, культура и культурная антропология. Язык. Language. Коммуникация. Communication. Язык - передатчик, носитель культуры. Роль сопоставления языков и культур для полного раскрытия их сущности. Национальные особенности коммуникации как междисциплинарная дисциплина.

Тема 2. Реальный мир, культура, язык. Взаимодействие и взаимоотношение. Картина мира, созданная языком и культурой. Социальный комментарий как способ преодоления конфликтов культур. Культурологический эксперимент. Метод установления лакун как способ выявления специфики локальных культур. Социально-символическая регуляция поведения собеседника.

Тема 3. Способы описаний различий на вербальном и невербальном уровнях. Художественная и историческая трансляция культуры. Социальная коммуникация. Массовая коммуникация. Десять базовых систем коммуникации. Россия и Запад: сопоставление идеологий. Культурный и языковой барьеры. Культурные нормы и ценности. Первичные и вторичные ценности в разных культурах. Стереотип. Эмоциональность. Стилистические коннотации. Коммуникативные жесты, мимика, телодвижения. Мимика, жесты, выражающие отношение, оценку окружающих предметов и явлений (модальные жесты).

Тема 4. Типология сходства и различия элементов русской и английской кинесической коммуникации. Социально-речевые символы этикетного уровня. Вокативы. Социально-символические явления грамматического уровня.

Тема 5. Язык и идеология. Политическая корректность/ языковой такт.

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Реализация компетентного подхода предусматривает использование в учебном процессе интерактивной модели обучения иноязычному общению: дискуссии с опорой на текст, лингво-стилистический анализ текста, ролевые и деловые игры, работа с Интернет-ресурсами, обсуждение проблемы в группах, монопроекты и презентации с широким использованием современных компьютерных технологий и средств телекоммуникации, тестирование, письменные работы, мультимедийная лаборатория.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Язык, культура и культурная антропология. Язык. Language. Коммуникация. Communication. Язык - передатчик, носитель культуры. Роль сопоставления языков и культур для полного раскрытия их сущности. Национальные особенности коммуникации как междисциплинарная дисциплина.

Тема 2. Реальный мир, культура, язык. Взаимодействие и взаимоотношение. Картина мира, созданная языком и культурой. Социальный комментарий как способ преодоления конфликтов культур. Культурологический эксперимент. Метод установления лагун как способ выявления специфики локальных культур. Социально-символическая регуляция поведения собеседника.

Тема 3. Способы описаний различий на вербальном и невербальном уровнях. Художественная и историческая трансляция культуры. Социальная коммуникация. Массовая коммуникация. Десять базовых систем коммуникации. Россия и Запад: сопоставление идеологий. Культурный и языковой барьеры. Культурные нормы и ценности. Первичные и вторичные ценности в разных культурах. Стереотип. Эмоциональность. Стилистические коннотации. Коммуникативные жесты, мимика, телодвижения. Мимика, жесты, выражающие отношение, оценку окружающих предметов и явлений (модальные жесты).

Тема 4. Типология сходства и различия элементов русской и английской кинесической коммуникации. Социально-речевые символы этикетного уровня. Вокативы. Социально-символические явления грамматического уровня.

Тема 5. Язык и идеология. Политическая корректность/ языковой такт.

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету и экзамену:

Примерные темы реферативных работ:

1. Natural and non-natural meaning.
2. Showing and meaning.
3. Deliberately shown natural behaviours.
4. Interjections and language.
5. Different layers of cultural behaviour.
6. Culture and Culture Shock.
7. Verbal and Nonverbal Communication.
8. Cultural transmission.
9. Body language.
10. Language and gender.
11. Culture metaphors.
12. Systems of values of language and culture.
13. Etiquettes.

Тематика контрольных работ:

1. Язык, культура и культурная антропология. Язык. Language. Коммуникация. Communication. Язык - передатчик, носитель культуры. Роль сопоставления языков и культур для полного раскрытия их сущности. Национальные особенности коммуникации как междисциплинарная дисциплина.

2. Реальный мир, культура, язык. Взаимодействие и взаимоотношение. Картина мира, созданная языком и культурой. Социальный комментарий как способ преодоления конфликтов культур. Культурологический эксперимент. Метод установления лакун как способ выявления специфики локальных культур. Социально-символическая регуляция поведения собеседника.

3. Способы описаний различий на вербальном и невербальном уровнях. Художественная и историческая трансляция культуры. Социальная коммуникация. Массовая коммуникация. Десять базовых систем коммуникации. Россия и Запад: сопоставление идеологий. Культурный и языковой барьеры. Культурные нормы и ценности. Первичные и вторичные ценности в разных культурах. Стереотип. Эмоциональность. Стилистические коннотации. Коммуникативные жесты, мимика, телодвижения. Мимика, жесты, выражающие отношение, оценку окружающих предметов и явлений (модальные жесты).

4. Типология сходства и различия элементов русской и английской кинесической коммуникации. Социально-речевые символы этикетного уровня. Вокативы. Социально-символические явления грамматического уровня.

Тематика курсовых работ:

1. INTERNATIONAL COMMUNICATION. Why English?
2. Political Correctness.
3. Systems of values of language and culture.
4. Culture and Culture shock.
5. Verbal and nonverbal communication.
6. Body language.
7. Communications Skills - The Importance of Removing Barriers
8. DOING BUSINESS ACROSS CULTURES.
9. Rituals as ways of greeting and paying respect.
10. Symbols, such as words, colour or other artefacts that carry a special meaning.
11. A Multilingual Internet.

Итоговая аттестация: зачет(10,12 семестры), экзамен (11 семестр).

7.1. Основная литература:

1. Харисов Ф.Ф. Национальная культура и образование / Ф. Ф. Харисов.-М.: Педагогика, 2000.-272 с..Библиогр.:с.236-255.-ISBN 5-900471-22-5: р.45.00. (3 экз.)
2. Фрумкина, Р.М. Вероятность элементов текста и речевое поведение / Р. М. Фрумкина.?Москва: Наука, 1971.-168 с..-Рез.: англ. (1 экз.)
3. Национально-культурная специфика речевого поведения.-Москва: Б.и., 1977. б) дополнительная литература: (1 экз.)

7.2. Дополнительная литература:

1. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация : на материале креолизированных текстов: учеб. пособие для студ. фак. ин. яз. / Е. Е. Анисимова.-М.: Академия, 2003.-128 с..-Рекомендовано УМО.- Библиогр.: с. 120-123.- ISBN 5-7695-0961-9: р.55.00. (2 экз.)
2. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / С.Г.Тер-Минасова.-М.: Слово/Slovo, 2000.- 262с.: ил..-ISBN 5-85050-240-8: 150.00.4. (2 экз.)

7.3. Интернет-ресурсы:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Освоение дисциплины "Национально-культурная специфика речевого поведения" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 031100.68 "Лингвистика" и магистерской программе Лингвистика .

Автор(ы):

Давлетбаева Д.Н. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Харькова Е.В. _____

"__" _____ 201__ г.